



جمهوری اسلامی ایران



وزارت جهاد کشاورزی

سازمان جهاد کشاورزی استان اصفهان

شماره : ۳۳۱۵۹/۱۴۰۰۱۵۰

تاریخ : ۱۴۰۰/۹/۱۵

پیوست : دارد

تولید؛ پشتیبانی ها، مانع زدایی ها

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی اصفهان

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی کاشان

رئیس محترم اتاق تعاون استان اصفهان

دبیر محترم انجمن صادرکنندگان استان

مدیر محترم سازمان تعاون روستایی استان

رئیس محترم سازمان نظام مهندسی کشاورزی و منابع طبیعی استان

مدیر عامل محترم اتحادیه تعاونیهای روستایی استان

دبیر محترم اتحادیه تولیدکنندگان و صادرکنندگان محصولات کشاورزی

موضوع: موارد اعلام شده از طرف جمهوری آذر بایجان برای واردات سیب زمینی

با سلام و احترام،

پس از حمد خدا و درود و صلوات بر محمد و آل محمد(ص)، به پیوست نامه شماره ۷۳۰ / ۱۴۶۰۰

مورخ ۱۲ / ۸ / ۱۴۰۰ در خصوص موارد اعلام شده از طرف جمهوری آذر بایجان برای صادرات

سیب زمینی به آن کشور جهت استحضار و اعلام به واحد های ذینفع ایفاد می گردد.

دورنگار : ۳۷۹۱۳۷۹۰ پیام کوتاه : ۱۰۰۰۸۰۸۰

تلفن : ۳۷۹۱۳۷۹۱

آدرس: میدان آزادی، خیابان هزار جریب

پرتال : www.agri-es.ir

رایانامه یا ECE : esfd@agri-es.ir

کد پستی : ۸۱۷۴۶۷۹۶۱۱



جمهوری اسلامی ایران



وزارت جهاد کشاورزی
سازمان جهاد کشاورزی استان اصفهان

شماره : ۳۳۱۵۹/۱۴۰۰۱۵۰
تاریخ : ۱۴۰۰/۹/۱۵
پیوست : دارد

و عن الله التوفيق
فرهاد حاجی مرادی
مدیر توسعه بازرگانی

دورنگار : ۳۷۹۱۳۷۹۰ پیام کوتاه : ۱۰۰۰۸۰۸۰

پرتال : www.agri-es.ir

تلفن : ۳۷۹۱۳۷۹۱

رایانامه یا ECE : esfd@agri-es.ir

آدرس: میدان آزادی، خیابان هزار جریب

کد پستی : ۸۱۷۴۶۷۹۶۱۱

تاریخ: ۱۴۰۰/۸/۱۲
شماره: ۱۴۶۰۰/۷۳۰
پیوست: ۵ داره



"بسمه تعالی"

رفع مشکلات احتیاج به همراهی مردم دارد. "مقام معظم رهبری"



وزارت جهاد و آموزش
سازمان خوارشات

جناب آقای عسگرزاده
معاون محترم توسعه بازرگانی
جناب آقای محمد مهدی برومندی
معاون محترم امور باغبانی
جناب آقای مهاجر
معاون محترم وزیر امور زراعت

موضوع: موارد اعلام شده از طرف جمهوری آذربایجان برای صادرات سیب زمینی به آن کشور

سلام علیکم؛

احتراماً به استحضار می‌رساند آژانس امنیت غذایی جمهوری آذربایجان طی نامه شماره ۳/۱۸-۴۰۶۲ مورخ ۱۸ اکتبر ۲۰۲۱ در خصوص صادرات محموله های سیب زمینی به آن کشور (تصویر پیوست)، موارد ذیل را اعلام نموده است:

- عدم صدور گواهی بهداشت گیاهی برای آقای کامبیز قوجه بیگلو آقامحمدلو و شرکت مکریان هوشمند دیده بان دیار جهت صادرات سیب زمینی به آن کشور

- اعمال محدودیت برای صادرات سیب زمینی توسط آقایان افشین قوجه بیگلو آقامحمد و صالح احساس

- لزوم انجام کنترل شدید در روند صدور گواهی بهداشت گیاهی برای محموله های سیب زمینی صادراتی به جمهوری آذربایجان و درج نام و آدرس تولیدکننده در محل توضیحات اضافه گواهی های بهداشت گیاهی صادره

لذا خواهشمند است دستور فرمایید موضوع به تمامی مراجع دولتی و غیردولتی ذیربط، جهت اجرای موارد مندرج در متن نامه جمهوری آذربایجان اعلام گردد.



کیخسرو جنگلواپی

مشاور وزیر و رییس سازمان



تهران، بزرگراه
چهاران، خیابان بهمن،
ابتدای خیابان
رشیدالدین فضل
الله

سازمان حفظ نباتات
تلفن: ۲۲۴۰۹۱۰۰۰
تلفن: ۲۲۴۰۹۱۰۱۲
۲۲۴۰۹۱۲۲۸

کد پستی:
۱۹۸۵۷۱۳۱۳۳۳
صندوق پستی:
۱۹۳۹۵ - ۴۵۶۸
www.ppo.ir

رونوشت:

شماره: ۱۴۰۰/۰۸/۴۹۹۰۰

تاریخ: ۱۴۰۰/۸/۲۹

پوست: ندارد



جمهوری اسلامی ایران
بسمه تعالی



وزارت جهاد کشاورزی
دو قرا مرین المل و سازمان های تخصصی

جناب آقای مهندس چنگلواپی
مشاور محترم وزیر و رییس سازمان حفظ نباتات کشور

موضوع: ادعای نقض مقررات قرنطینه ای در صادرات محصولات کشاورزی به کشور جمهوری آذربایجان

سلام علیکم،

احتراماً، به استحضار می‌رساند آژانس ایمنی مواد غذایی آذربایجان با ارسال نامه‌ای رسمی (دریافت شده از وزارت امور خارجه) با عنوان آن سازمان ادعای نقض مقررات قرنطینه ای در صادرات محصولات کشاورزی به آن کشور را داشته است. به پیوست ضمن ارسال تصویر نامه مذکور (منضم به ۵ فقره گواهی) مقتضی است دستور فرمائید ضمن انجام بررسی لازم از نتیجه اقدام و هرگونه پاسخ متقابل این دفتر را مطلع نمایند.

علیراد سرافرازی
مدیر کل

رونوشت به:

جناب آقای عسکرزاده معاون محترم توسعه بازرگانی، جهت استحضار
جناب آقای دکتر حایک مشاور وزیر و سرپرست محترم دفتر وزارتی جهاد کشاورزی، جهت استحضار
جناب آقای نصیری مشاور محترم وزیر و رییس سازمان حراست، جهت استحضار

تهران - تقاطع ولیعصر (ع) و طالقانی - وزارت جهاد کشاورزی تلفن: ۸۸۸۹۶۵۰۱ شماره: ۸۸۹۴۷۱۱۵
پست الکترونیکی: international@agri-jahad.org



جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره : ۹۴۲/۹۲۲۶۸۸
تاریخ : ۱۴۰۰/۰۷/۱۴
زمان : ۱۶:۱۴:۴۶
پیوست : دارد

به نام خدا

جناب آقای سرافرازی، رئیس محترم مرکز روابط عمومی و امور بین الملل وزارت جهاد کشاورزی
موضوع: نامه آژانس ایمنی مواد غذایی جمهوری آذربایجان به سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی

باسلام

احتراماً، به پیوست یادداشت شماره ۴-۵۳۷ / ۲۱ مورخ ۱۴۰۰ / ۰۷ / ۰۷ سفارت جمهوری آذربایجان در تهران منضم
به نامه آژانس ایمنی مواد غذایی جمهوری آذربایجان به عنوان سازمان حفظ نباتات درباره نقض مقررات قرنطینه
محصولات کشاورزی در اقلام صادراتی به آن کشور، جهت اقدام مقتضی ایفاد می گردد. خواهشمند است از نتیجه این اداره
کل را مطلع فرمایید.

علیرضا حقیقیان

دستیار وزیر و مدیرکل اوراسیا

آرم دولتی جمهوری آذربایجان
سفارت جمهوری آذربایجان در تهران

شماره: 4-537/21

سفارت جمهوری آذربایجان در جمهوری اسلامی ایران ضمن اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران، از وزارت محترم خواهشمند است در رسانیدن نامه ارسالی از طرف اژانس ایمنی مواد غذایی جمهوری آذربایجان خطاب سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی جمهوری اسلامی ایران همکاری و مساعدت مقتضی را مبذول فرمایند.

سفارت جمهوری آذربایجان در جمهوری اسلامی ایران فرصت را مغتنم شمرده، یکبار دیگر احترامات فانقه خود را به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.

پیوست: ۶ برگ

29 سپتامبر ۲۰۲۱ - ۰۷ مهر ۱۴۰۰

وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران
اداره دوم اوراسیا
تهران

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ

SƏFİRLİYİ

TEHRAN

Dərus, Şəhrzad, Rastovan, № 16

Tel: (+98 21) 22 56 31 46, 22 55 42 55, Fax: 22 55 81 83



E M B A S S Y

OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

TEHRAN

Rastovan Str. №16, Shahrzad Blv. Darous.

e-mail: az.embassy.ir@gmail.com

« 29 » 09 21

№ 4-537/21

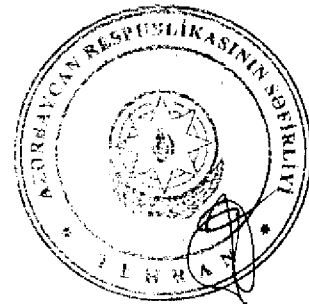
Azərbaycan Respublikasının İran İslam Respublikasındakı Səfirliyi İran İslam Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə ehtiramını izhar edərək, Azərbaycan Respublikası Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi tərəfindən İran İslam Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi-Cahad bitki mühafizə təşkilatına ünvanlanmış məktubu aidiyyəti üzrə çatdırılmasında hörmətli nazirliyin yardımçı olmasını xahiş edir.

Azərbaycan Respublikasının İran İslam Respublikasındakı Səfirliyi firsətdən istifadə edərək bir daha İran İslam Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə ehtiramını ifadə edir.

Əlavə: 6 vərəq.

“ 29 ” sentyabr 2021-ci il

İran İslam Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi
İkinci Avrasiya idarəsinə
Tehran





FOOD SAFETY AGENCY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

185b, Heydar Aliyev ave., Nizami district, Baku, Azerbaijan, AZ 1029
E-mail: info@afsa.gov.az

Tel.: (+994 12) 565 12 72
Fax: (+994 12) 565 12 92

20 " September 20 21

№ 3/18-2021

To: Islamic Republic of Iran
Ministry of Agriculture-Jahad
Plant Protection Organization

Address: N.2 Yaman (Tabnak) Ave., Chamran
Highway, Tehran P.O.
Box 19395-4568 Iran

The Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan (AFSA) presents its compliments to you and informs the following.

According to the International Standard for Phytosanitary Measures (SPM №13 "Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action" (Rome, 2002), we are sending you notifications on violation of Azerbaijan and international phytosanitary requirements for the import of regulated products from the Islamic Republic of Iran to the Republic of Azerbaijan.


We would like to inform you that, on 6-10 September, 2021, 4 cases of quarantine pest potato moth (*Phthorimaea operculella* Zell) were detected in the potato product exported by Atshin Ghoje Biglo Agha Mohammad and 1 case exported by Saleh Ehsas.

We kindly ask you to stop issuing phytosanitary certificates for the export of potato products to Azerbaijan to these entities, to take relevant measures to prevent violations of international and Azerbaijani phytosanitary requirements and inform the AFSA about the taken measures as soon as possible.

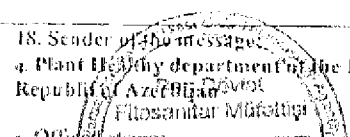
AFSA expresses the assurances of its highest respect to you.

Attachment: 5 page.

Deputy Chairman

 - Balaram Guliyev

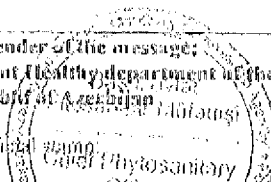
REPUBLIC OF AZERBAIJAN - NOTIFICATION OF PLANTS, PLANT PRODUCTS, OTHER OBJECTS OR HARMFUL ORGANISMS PRESENTING AN IMMINENT PHYTOSANITARY DANGER

<p>1. Consignor</p> <p>a. Name: Alishir Ghoje Biglu Agha Mohammad</p> <p>b. Address: Um 7 No 23 Eastern Shabho Alley 24 Metri Bld Shofat Abad</p> <p>c. Country: IR Iran</p>		<p>2. Interception file</p> <p>a. National Reference Number: 147</p> <p>Consignment from:</p> <p>Request for message to be sent: NPPQ</p>	
<p>3. Consignee</p> <p>a. Name: Salamoglu-2020 L.L.D</p> <p>b. Address: Azerbaijan, Bilasuvar</p> <p>c. Country:</p> <p>d. Destination Country: Azerbaijan</p> <p>e. Destination Place: Bilasuvar</p>		<p>4. Envelope</p> <p>i. Plant protection organization of: Azerbaijan</p> <p>j. To:</p>	
<p>7. Transport</p> <p>a. Mode(s) of transport: Truck</p> <p>b. Means of transport:</p> <p>c. Identification(s): 30D855/30D856</p>		<p>5. Export</p> <p>i. Exporting Country: IR Iran</p> <p>j. Place of export:</p>	
<p>8. Point of Entry</p> <p>i. POE/ Country: Azerbaijan</p> <p>j. POE/ Place:</p>		<p>6. Origin</p> <p>i. Country of origin: Iran</p> <p>j. Place of origin: Ardabil</p>	
<p>10. Description of the intercepted part of the consignment</p> <p>i. Type of package(s)/container(s):</p> <p>j. Distinguishing mark(s) of package(s)/container(s):</p> <p>k. Number(s) on package(s)/container(s):</p> <p>l. Plant, plant product or other object: <i>Solanum tuberosum</i></p> <p>m. Class of commodity:</p>		<p>9. Identification Consignment</p> <p>a. Type of document: Phytosanitary certificate</p> <p>b. Document number: 991995028</p> <p>c. Country of issue: IR Iran</p> <p>d. Place of issue:</p> <p>e. Date of issue: 07.09.2021</p>	
<p>14. Reasons for interception</p> <p>a. Reason: detected quarantine pest:</p> <p>b. Scientific name of the harmful organism: <i>Pltharmonia opressidella Zell</i></p> <p>c. Extent of contamination:</p>		<p>11. Net Mass/Volume/Number of units in consignment</p> <p>i. MVN: 23.8</p> <p>j. Unit of measure: T</p> <p>12. Net Mass/Volume/Number of units in intercepted part</p> <p>i. MVN: 23.8</p> <p>j. Unit of measure: T</p> <p>13. Net Mass/Volume/Number of units in contaminated part</p> <p>i. MVN: 23.8</p> <p>j. Unit of measure: T</p>	
<p>15. Measure(s) taken on consignment</p> <p>a. Measure: destruction of contaminated parts of products</p> <p>b. Extent of measure:</p> <p>Quarantine imposed</p> <p>c. Quarantine begin date:</p> <p>d. Quarantine anticipated end date:</p> <p>e. Quarantine end date:</p> <p>f. Country of Quarantine:</p> <p>g. Place of Quarantine:</p>		<p>16. Free text</p>	
<p>17. Information on the interception</p> <p>i. Place/Check point: Lankaran</p>		<p>18. Sender of the message:</p> <p>a. Plant Health department of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan</p> <p>b. Fitosanitar Müfəttişi</p> <p>c. Official stamp:</p> 	

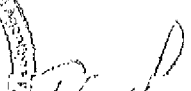
REPUBLIC OF AZERBAIJAN : NOTIFICATION OF PLANTS, PLANT PRODUCTS, OTHER OBJECTS OR HARMFUL ORGANISM PRESENTING AN IMMEDIATE PHYTOSANITARY DANGER

<p>1. Consignor</p> <p>a. Name: Ashin Ghafe Biglo Agha Mohammad</p> <p>b. Address: Unit 7 No 23 Eastern Shabbo Alley 24 Meri BK Saadat Abad</p> <p>c. Country: I.R.Iran</p>	<p>2. Interception file</p> <p>a. National Reference Number: 149</p> <p>Consignment from</p> <p>Request for message to be sent: NPPO</p>
<p>3. Consignee</p> <p>a. Name: Salamoglu-2020 LTD</p> <p>b. Address: Azerbaijan, Bilasuvar</p> <p>c. Country:</p> <p>d. Destination Country: Azerbaijan</p> <p>e. Destination Place: Bilasuvar</p>	<p>4. Envelope</p> <p>a. Plant protection organization of: Azerbaijan</p> <p>b. To:</p> <p>5. Export</p> <p>a. Exporting Country: I.R.Iran</p> <p>b. Place of export:</p> <p>6. Origin</p> <p>a. Country of origin: Iran</p> <p>b. Place of origin: Ardabil</p>
<p>7. Transport</p> <p>a. Mode(s) of transport: Truck</p> <p>b. Means of transport:</p> <p>c. Identification(s): ISD193-1SD194-10</p> <p>8. Point of Entry</p> <p>a. POE's Country: Azerbaijan</p> <p>b. POE's Place:</p>	<p>9. Identification assignment</p> <p>a. Type of document: Phytosanitary certificate</p> <p>b. Document number: 991995038</p> <p>c. Country of issue: I.R.Iran</p> <p>d. Place of issue:</p> <p>e. Date of issue: 08/09/2024</p>
<p>10. Description of the intercepted part of the consignment</p> <p>a. Type of package(s)/container(s):</p> <p>b. Distinguishing mark(s) of package(s)/container(s):</p> <p>c. Number(s) on package(s)/container(s):</p> <p>d. Plant, plant product or other object: <i>Solanum tuberosum</i></p> <p>e. Class of commodity:</p>	<p>11. Net Mass/Volume/Number of units in consignment</p> <p>a. MVN: 23.8</p> <p>b. Unit of measure: T</p> <p>12. Net Mass/Volume/Number of units in intercepted part</p> <p>a. MVN: 23.8</p> <p>b. Unit of measure: T</p> <p>13. Net Mass/Volume/Number of units in contaminated part</p> <p>a. MVN: 23.8</p> <p>b. Unit of measure: T</p>
<p>14. Reasons for interception</p> <p>a. Reason: detected quarantine pest</p> <p>b. Scientific name of the harmful organism: <i>Phthoronomus operculella</i> Zell</p> <p>c. Extent of contamination:</p>	
<p>15. Measure(s) taken on consignment</p> <p>a. Measure: destruction of contaminated products</p> <p>b. Extent of measure:</p> <p>Quarantine imposed</p> <p>a. Quarantine begin date:</p> <p>b. Quarantine anticipated end date:</p> <p>c. Quarantine end date:</p> <p>d. Country of Quarantine:</p> <p>e. Place of Quarantine:</p>	<p>16. Free text</p>
<p>17. Information on the interception</p> <p>a. Place/Check point: Lankaran</p> <p>Lankaran Regional division of the Food safety Agency of the</p>	<p>18. Sender of the message:</p> <p>a. Plant Health department of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan Dax Dövlət Fitosanitar Müfəttişi</p> <p>b. Official stamp: Fito Sanitar Müfəttişi</p>

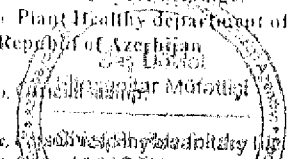
REPUBLIC OF AZERBAIJAN, NOTIFICATION OF PLANTS, PLANT PRODUCTS, OTHER OBJECTS OR HARMFUL ORGANISMS PRESENTING AN IMMINENT PHYTOSANITARY DANGER

1. Consignor a. Name: Saleh Elhas b. Address: Eastern Snaabho Alley 24 Merril BLV Saadat Avad c. Country: IR, Iran		2. Interception info a. National Reference Number: 445 Consignment from: Request for message to be sent: NPPC	
3. Consignee a. Name: Salamoglu-2020 L.H.D b. Address: Azerbaijan, Bilasuvar c. Country: d. Destination Country: Azerbaijan e. Destination Place: Bilasuvar		4. Envelope a. Plant protection organization of: Azerbaijan b. To: 5. Export a. Exporting Country: IR, Iran b. Place of export: 6. Origin a. Country of origin: Iran b. Place of origin: Ardabil	
7. Transport a. Mode(s) of transport: Truck b. Mean(s) of transport: c. Identification no(s): 12AA617618		9. Identification Consignment a. Type of document: Phytosanitary certificate b. Document number: 991925187 c. Country of issue: IR, Iran d. Place of issue: e. Date of issue: 13.09.2021	
8. Point of Entry a. POE's Country: Azerbaijan b. POE's Place:			
10. Description of the intercepted part of the consignment a. Type of package(s)/container(s): b. Distinguishing mark(s) of package(s)/container(s): c. Number(s) on package(s)/container(s): d. Plant, plant product or other object: <i>Solanum tuberosum</i> e. Class of commodity:			
		11. Net Mass/Volume/Number of units in consignment a. MVN: 23.8 b. Unit of measure: T	
		12. Net Mass/Volume/Number of units in intercepted part a. MVN: 23.8 b. Unit of measure: T	
		13. Net Mass/Volume/Number of units in contaminated part a. MVN: 23.8 b. Unit of measure: T	
14. Reasons for interception a. Reason: detected quarantine pest b. Scientific name of the harmful organism: <i>Phthorinava oparcolella</i> Zell c. Extent of contamination:			
15. Measure(s) taken on consignment a. Measure: destruction of contaminated parts of products b. Extent of measure: Quarantine imposed c. Quarantine begin date: d. Quarantine anticipated end date: e. Quarantine end date: f. Country of Quarantine: g. Place of Quarantine:		16. Free text	
17. Information on the interception a. Place/Check point: Lankaran Lankaran Regional division of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan		18. Sender of the message: i. Plant Health department of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan j. Official stamp:  k. Name: T. Shamsiyev	

REPUBLIC OF AZERBAIJAN - NOTIFICATION OF PLANTS, PLANT PRODUCTS, OTHER OBJECTS OR HARMFUL ORGANISM PRESENTING AN IMMINENT PHYTOSANITARY DANGER

<p>1. Consignor</p> <p>a. Name: Afshin Ghoie Biglo Agha Mohammad</p> <p>b. Address: Eastern Shabbo Alley 24 Meiri B.I.V Saadat Abad</p> <p>c. Country: IR Iran</p>	<p>2. Interception file</p> <p>a. National Reference Number: 144</p> <p>Consignment from:</p> <p>Request for message to be sent: NPPO</p>
<p>3. Consignee</p> <p>a. Name: Nemat Yalchin Dqtay</p> <p>b. Address: Azerbaijan, Bilasuvar</p> <p>c. Country:</p> <p>d. Destination Country: Azerbaijan</p> <p>e. Destination Place: Bilasuvar</p>	<p>4. Envelope</p> <p>a. Plant protection organization of Azerbaijan</p> <p>b. To:</p> <p>5. Export</p> <p>c. Exporting Country: Iran</p> <p>d. Place of export:</p> <p>6. Origin</p> <p>c. Country of origin: Iran</p> <p>d. Place of origin: Ardabil</p>
<p>7. Transport</p> <p>a. Modality of transport: Truck</p> <p>b. Means of transport:</p> <p>c. Identification(s): 37AA409/37AA410</p>	<p>9. Identification Consignment</p> <p>c. Type of document: Phytosanitary certificate</p> <p>d. Document number: 991995083</p> <p>e. Country of issue: IR Iran</p> <p>f. Place of issue:</p> <p>g. Date of issue: 10/09/2021</p>
<p>8. Point of Entry</p> <p>a. POE's Country: Azerbaijan</p> <p>b. POE's Place:</p>	
<p>10. Description of the intercepted part of the consignment</p> <p>a. Type of package(s)/container(s):</p> <p>b. Distinguishing mark(s) of package(s)/container(s):</p> <p>c. Number(s) on package(s)/container(s):</p> <p>d. Plant, plant product or other object: <i>Solanum tuberosum</i></p> <p>e. Class of commodity:</p>	<p>11. Net Mass/Volume/Number of units in consignment</p> <p>c. MVN: 23.9</p> <p>d. Unit of measure: T</p> <p>12. Net Mass/Volume/Number of units in intercepted part</p> <p>c. MVN: 23.9</p> <p>d. Unit of measure: T</p> <p>13. Net Mass/Volume/Number of units in contaminated part</p> <p>c. MVN: 23.9</p> <p>d. Unit of measure: T</p>
<p>14. Reasons for interception</p> <p>a. Reason: detected quarantine pest</p> <p>b. Scientific name of the harmful organism: <i>Phthorimaea operculella</i> Zell</p> <p>c. Extent of contamination:</p>	
<p>15. Measure(s) taken on consignment</p> <p>a. Measure: destruction of contaminated parts of products</p> <p>b. Extent of measure:</p> <p>Quarantine imposed</p> <p>c. Quarantine begin date:</p> <p>d. Quarantine anticipated end date:</p> <p>e. Quarantine end date:</p> <p>f. Country of Quarantine:</p> <p>g. Place of Quarantine:</p>	<p>16. Pests</p>
<p>17. Information on the interception</p> <p>a. Place/Check point: Lankaran</p> <p>Lankaran Regional division of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan</p>	<p>18. Sender of the message</p> <p>a. Plant Health department of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan</p> <p>Phosanitar Müfəttişi</p> <p>b. Official stamp:</p> <p>c. Chief Phytosanitary: </p>

REPUBLIC OF AZERBAIJAN - NOTIFICATION OF PLANTS, PLANT PRODUCTS, OTHER OBJECTS OR HARMFUL ORGANISMS PRESENTING AN IMMEDIATE PHYTOSANITARY DANGER

<p>1. Consignor</p> <p>a. Name: Alshin Gholie Biglo Agha Mohammad</p> <p>b. Address: Eastern Shabblo Alley 24 Metri B.V Saadat Abad</p> <p>c. Country: I.R.Iran</p>	<p>2. Interception file</p> <p>a. National Reference Number: 143</p> <p>Consignment from:</p> <p>Request for message to be sent: NPPO</p>
<p>3. Consignee</p> <p>a. Name: Nemat Yafchi Oqtay</p> <p>b. Address: Azerbaijan, Bilasuvar</p> <p>c. Country:</p> <p>d. Destination Country: Azerbaijan</p> <p>e. Destination Place: Bilasuvar</p>	<p>4. Envelope</p> <p>a. Plant protection organization of: Azerbaijan</p> <p>b. To:</p> <p>5. Export</p> <p>a. Exporting Country: Iran</p> <p>b. Place of export:</p> <p>6. Origin</p> <p>a. Country of origin: Iran</p> <p>b. Place of origin: Ardabil</p>
<p>7. Transport</p> <p>a. Mode(s) of transport: Truck</p> <p>b. Means(s) of transport:</p> <p>c. Identification(s): 12B293, 12B294</p>	<p>9. Identification Consignment</p> <p>a. Type of document: Phytosanitary certificate</p> <p>b. Document number: 991995009</p> <p>c. Country of issue: I.R.Iran</p> <p>d. Place of issue:</p> <p>e. Date of issue: 06.09.2021</p>
<p>8. Point of Entry</p> <p>a. POE's Country: Azerbaijan</p> <p>b. POE's Place:</p>	
<p>10. Description of the intercepted part of the consignment</p> <p>a. Type of package(s)/container(s):</p> <p>b. Distinguishing mark(s) of package(s)/container(s):</p> <p>c. Number(s) on package(s)/container(s):</p> <p>d. Plant, plant product or other object: <i>Solanum tuberosum</i></p> <p>e. Class of commodity:</p>	<p>11. Net Mass/Volume/Number of units in consignment</p> <p>a. MVN: 23.9</p> <p>b. Unit of measure: T</p> <p>12. Net Mass/Volume/Number of units in intercepted part</p> <p>a. MVN: 23.9</p> <p>b. Unit of measure: T</p> <p>13. Net Mass/Volume/Number of units in contaminated part</p> <p>a. MVN: 23.9</p> <p>b. Unit of measure: T</p>
<p>14. Reasons for interception</p> <p>a. Reason: detected quarantine pest</p> <p>b. Scientific name of the harmful organism: <i>Phthorimaea operculella Zell</i></p> <p>c. Extent of contamination:</p>	
<p>15. Measure(s) taken on consignment</p> <p>a. Measure: destruction of contaminated parts of products</p> <p>b. Extent of measure:</p> <p>Quarantine imposed</p> <p>a. Quarantine begin date:</p> <p>d. Quarantine anticipated end date:</p> <p>e. Quarantine end date:</p> <p>f. Country of Quarantine:</p> <p>g. Place of Quarantine:</p>	<p>16. Free text</p>
<p>17. Information on the interception</p> <p>a. Place/Check point: Lankaran</p> <p>Lankaran Regional division of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan</p>	<p>18. Sender of the message:</p> <p>a. Plant Health department of the Food safety Agency of the Republic of Azerbaijan</p> <p>b. Azərbaycanın Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi</p> <p>c. Azərbaycanın Qida Təhlükəsizliyi Agentliyi</p> <p>d. Date: 15.09.2021</p> <p> T. Shamiyev</p>



FOOD SAFETY AGENCY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

185b, Heydar Aliyev ave., Nizami district, Baku, Azerbaijan, AZ 1029
E-mail: info@afsa.gov.az

Tel.: (+994 12) 565 12 72
Fax: (+994 12) 565 12 92

"18" October 2021

No 3/P8-4062

To: Islamic Republic of Iran
Ministry of Agriculture-Jahad
Plant Protection Organization

Address: N.2 Yaman (Tabnak) Ave.,
Chamran Highway, Tehran P.O. Box
19395-4568 Iran

The Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan (AFSA) presents its compliments to the Islamic Republic of Iran Ministry of Agriculture – Jihad Plant Protection Organization and informs the following.

We would like to put to your kind attention that, an official letter dated 12 August 2021, on new temporary phytosanitary requirements for consignments of seed and ware potatoes (*Solanum tuberosum*) were sent by AFSA to your organisation. According to the mentioned new requirements consignments of seed and ware potatoes (*Solanum tuberosum*) exporting into Azerbaijan should be tested and be free from *Ralstonia solanacearum*, *Clavibacter sepedonicus*, *Synchytrium endobioticum* and *Globodera rostochiensis* and relevant statement should be made in the section of "Additional declaration" of the phytosanitary certificate.

Despite this, from September 19 to October 15, 13 cases of non-compliance were detected in potatoes consignments imported from the Islamic Republic of Iran, including 3 cases of brown rot of potato (*Ralstonia solanacearum*) and 1 case of a bacterial ring of potato (*Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*) and in this regard, relevant notifications were sent to your organisation according to the International Standard for Phytosanitary Measures ISPM No. 13 "Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action" (Rome, 2002).

Due to repeated non-compliance cases, we kindly ask you to stop issuing phytosanitary certificates to entities, Kambiz Ghojehbelgloo Aghamohammadloo and Mokriyan Houshmano Didban diyar co and take relevant measures for preventing violations of international and Azerbaijani phytosanitary requirements and inform the AFSA about the taken measures as soon as possible.

It is worth mentioning that, we had also imposed restrictions on exporters Afshin Ghoje Biglo Agha Mohammad and Saleh Ehsas due to non-compliance identified during previous imports.

Given the increase in cases of such non-compliances in potato products imported from Iran to Azerbaijan in recent months, we kindly ask you to strengthen control over the certification process of products exported to Azerbaijan and notify the name and address of the producer in the section "Additional declaration" of the phytosanitary certificate.

Please be informed that AFSA reserves the right to impose other restrictions if such non-compliances continue.

AFSA expresses the assurances of its highest respect to the Islamic Republic of Iran Ministry of Agriculture-Jahad Plant Protection Organization.

Deputy Chairman



Balaram Guliyev

از: آژانس امنیت غذایی جمهوری آذربایجان

به: سازمان حفظ نباتات جمهوری اسلامی ایران

آژانس امنیت غذایی جمهوری آذربایجان (AFSA) موارد زیر را به اطلاع می‌رساند:

با توجه به شرایط موقتی بهداشت گیاهی برای محموله‌های سیب زمینی بذری و خوراکی که طی نامه رسمی مورخ ۱۲ آگوست ۲۰۲۱ توسط AFSA به سازمان حفظ نباتات ایران ارسال گردیده است، محموله‌های سیب زمینی بذری و خوراکی صادره به آذربایجان باید مورد آزمایش قرار گرفته و عاری از *Ralstonia solanacearum*، *Clavibacter sepedonicus*، *Synchytrium endobioticum* و *Globodera rostochiensis* باشند و وضعیت موجود باید در بخش توضیحات اضافی گواهی بهداشت گیاهی ذکر شود.

علیرغم این موضوع، از ۱۹ سپتامبر تا ۱۵ اکتبر، ۱۳ مورد عدم انطباق در محموله‌های سیب زمینی وارد شده از ایران شامل ۳ مورد پوسیدگی قهوه‌ای سیب زمینی (*Ralstonia solanacearum*) مشاهده شده و در این رابطه، نامه‌های گزارش وضعیت مربوطه طبق استاندارد بین‌المللی شماره ۱۳ موازین بهداشت گیاهی "راهنمای گزارش عدم تطابق و اقدام اضطراری" به سازمان حفظ نباتات ایران ارسال گردیده است.

بخاطر تکرار موارد عدم تطابق، درخواست می‌گردد که صدور گواهی برای کامبیز قوجه بیگلو آقا محمد لو و شرکت مکریان هوشمند دیدبان دیار را متوقف نموده و اقدامات لازم را برای جلوگیری از نقض شرایط بهداشت گیاهی بین‌المللی و آذربایجان انجام داده و در اسرع وقت AFSA را از اقدامات صورت گرفته مطلع سازید.

شایان ذکر است که AFSA محدودیت‌هایی را برای صادرکنندگان به نام‌های افشین قوجه بیگلو آقا محمد و صالح احساس، بخاطر عدم تطابق مشاهده شده در واردات قبلی، اعمال نموده است.

به لحاظ مشاهده افزایش موارد عدم تطابق در محصولات سیب زمینی وارد شده از ایران به آذربایجان در ماه‌های اخیر، درخواست می‌گردد که کنترل شدیدتری روی روند صدور گواهی محصولات صادراتی به آذربایجان داشته باشید و نام و آدرس تولیدکننده را در بخش توضیحات اضافی گواهی بهداشت ذکر نمایید.

در جریان باشید که AFSA این حق را برای خود قائل است که در صورت ادامه روند عدم تطابق، محدودیت‌های دیگری را اعمال نماید.

معاون رئیس

Balarahim Guliyev



FOOD SAFETY AGENCY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

185b, Heydar Aliyev ave., Nizami district, Baku, Azerbaijan, AZ 1029
E-mail: info@afsa.gov.az

Tel.: (+994 12) 565 12 72
Fax: (+994 12) 565 12 92

20 " September 20 21

№ 3/18-2051

To: Islamic Republic of Iran
Ministry of Agriculture-Jahad
Plant Protection Organization

Address: N.2 Yaman (Tabnak) Ave., Chamran
Highway, Tehran P.O.
Box 19395-4568 Iran

The Food Safety Agency of the Republic of Azerbaijan (AFSA) presents its compliments to you and informs the following.

According to the International Standard for Phytosanitary Measures ISPM №13 "Guidelines for the notification of non-compliance and emergency action" (Rome, 2002), we are sending you notifications on violation of Azerbaijan and international phytosanitary requirements for the import of regulated products from the Islamic Republic of Iran to the Republic of Azerbaijan.


We would like to inform you that, on 6-10 September, 2021, 4 cases of quarantine pest potato moth (*Phthorimaea operculella* Zell) were detected in the potato product exported by Atshin Ghoje Biglo Agha Mohammad and 1 case exported by Saleh Ehsas.

We kindly ask you to stop issuing phytosanitary certificates for the export of potato products to Azerbaijan to these entities, to take relevant measures to prevent violations of international and Azerbaijani phytosanitary requirements and inform the AFSA about the taken measures as soon as possible.

AFSA expresses the assurances of its highest respect to you.

Attachment: 5 page.

Deputy Chairman

 - Balarahim Guliyev

آژانس امنیت غذایی جمهوری آذربایجان (AFSA) ضمن ابراز تعارفات خود، موارد زیر را به اطلاع می‌رساند:

بر طبق استاندارد بین‌المللی موازین بهداشت گیاهی، ISPM شماره ۱۳ "دستورالعمل اعتراضیه ی عدم تطابق و اقدام اضطراری" (روم، ۲۰۰۲)، اعتراضیه های مربوط به نقض موازین بهداشت گیاهی بین‌المللی و ملی آذربایجان را برای واردات محصولات از جمهوری اسلامی ایران به جمهوری آذربایجان ارسال می‌گردد.

به اطلاع می‌رسانیم که از تاریخ ۱۰-۶ سپتامبر ۲۰۲۱، چهار مورد از آفت قرنطینه ای بید سیب زمینی

(*Phthorimaea operculella* Zell) در محصولات سیب زمینی صادره توسط آقای افشین قوجه بگلو آقا محمد

و یک مورد در محصول صادره توسط آقای صالح احساس پیدا شده است.

لذا درخواست می‌شود که صدور گواهی بهداشت گیاهی برای محصولات سیب زمینی به آذربایجان را برای افراد

مذکور متوقف نمایید تا از نقض موازین بهداشت گیاهی بین‌المللی و ملی آذربایجان جلوگیری شود و در اسرع وقت

(AFSA) را از اقدامات صورت گرفته مطلع نمایید.